



Boletín mensual Suzuka

Febrero de 2022

No202

スペイン語版 こぼん

Curso de metalista

Este curso es para aprender la técnica de soldadura y trabajos con prensa. Si se esfuerza, podrá conseguir el certificado de JIS y licencia de Tamakake. (Son de pagos)

Temporada: Del 7/abr. (jue) al 2/sep. (vie) 8:30-15:40

Vacante: 10 personas Costo de estudio: Necesitará 20,000 yenes para el libro de texto, uniforme y seguro.

Solicitud: Hellowork (☎ 059-382-8609) hasta las 17:00 del 10/feb(jue). (Solicite en japonés)

El 14/feb(lun) se realizará la reunión explicativa.

Curso especial de soldadura con arco eléctrico

Fecha: del 15(mar) al 17(jue)/mar. 8:40-17:00

Vacante: 5 personas. Costo de estudio: 8,000 yenes para el libro de texto.

Solicitud: Llamar por teléfono a Mieken Zinzai kaihatsu center (☎ 059-234-6883) en japonés hasta 1/mar.(mar).

Solicite en japonés.

Lugar: Escuela provincial de técnica superior de Tsu (Tsu Koto Gijutsu Gakko)
(Tsu-shi Takachaya Komoricho1176-2)

(Mapa: <https://bit.ly/394tnfb> → → → → → → → →)

Destinado a: los extranjeros que tienen el visado que permita todo tipo de trabajo y dominan leer y escribir Hiragana y conversación básica en japonés.

<Información: SIFA ☎ 059-383-0724>



Feria de los trabajos

Destinado a: personas que están buscando trabajo.

Fecha: 20/mar.(dom) 13:00-16:00

Lugar: 12º piso de la municipalidad de Suzuka

Tasa: gratuita.

Contenido: exposición de las empresas y consulta con consejeros de trabajo.

✓ Hay interprete por videollamada.

<Información: Sangyo Seisaku Ka ☎ 059-382-8698>



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 10/feb. (jue) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa-ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa-ka ☎ 059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,151
Peruanos.....	1,214
Chinos.....	879
Vietnamita	721
Filipinos.....	611
Otros	2,062
Total.....	8,638

(Según datos del final de diciembre de 2021)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2023.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎ 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp mapa →

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información

Curso de soldadura con arco eléctrico y tratamiento de las herramientas de vibración

<Información: Suzuka Chiiki Shokugyo kunren center >
☎ 059-387-1900

◆Soldadura con arco eléctrico

Fecha: 8(mar) a 10(jue)/mar. 8:30- 17:00

Tasa: 9,900 yenes (incluido los materiales)

Solicitud: llamar por teléfono al centro de Shokugyo kunren center e ir directamente a la ventanilla desde el 4/feb(vie).

◆Tratamiento de las herramientas de vibraciones

(excepto motosierra)

Fecha: 2/mar.(mie) 9:50-15:20

Tasa: 6,710 yenes (incluido los materiales)

Solicitud: Llamar por teléfono al centro de Shokugyo kunren center e ir directamente a la ventanilla desde el 3/feb(jue).

✓ No hay intérprete. Los cursos se darán todo en japonés.

✓ Hay caso de cancelación de los cursos por contagio de coronavirus.



Pago de Kokumin Nenkin por débito automático

<Información:Hoken nenkin-ka >
☎ 059-382-9401

Si paga la pensión nacional (kokumin nenkin) adelantado por la transferencia bancaria, se le cobrará 50 yenes menos.

Si paga 2 años, 1 año o 6 meses (abr.-sep., oct.-mar.) por adelantado por la transferencia bancaria, habrá un descuento.

Puede tramitar en las organizaciones financieras con la libreta de pensión, libreta de banco, sello (inkan) registrado a banco.

※Inscribe en el las organizaciones financieras sobre el débito automático hasta el final de febrero para comenzar el pago de semestre desde este abril.

Ventanilla nocturna para el pago de impuestos

<Información: Nozei Ka >
☎ 059-382-9008

Fecha: 25(vie), 28(lun)/feb 17:15-20:00

Lugar: División de pago de impuestos (Nouzei-ka. 2º piso de la municipalidad)

Contenido: Pago de impuesto municipal, consultas de impuestos, trámite de transferencia bancaria.

※Sólo se puede entrar por la entrada sur.

※Hay sistema de intérprete por videollamada. (vía tablet)

Family support center (centro de ayuda para la familia)

<Información: Kodomo Seisaku ka >
☎ 059-382-7661

Family support center ofrece el servicio de presentación de una persona que cuide su hijo temporalmente.

Solicite con tiempo que antes de usar este servicio, necesitará registrarse y conocer al personal del centro.

[Paso de uso de servicio]

1. llamar por teléfono a Family support center.
2. El centro buscará un ayudante asociado que cuide su hijo.
3. El ayudante asociado le llamará por teléfono.
4. Explicar el pedido. (fecha, horario y más detalles)
5. Usar el servicio.

Información: ☎059-381-1171 lunes a viernes 8:30-19:00
(Excepto los sábados, domingos, feriados, fin e inicio del año)



Habrà un subsidio de 100 mil yenes a las familias exentas de impuestos

<Información: Kenko Fukushi Seisaku-ka >
☎ 059-382-9012

Se otorgará un subsidio de 100 mil yenes para apoyar a las familias exentas de impuestos debido a que continua la crisis de la pandemia de COVID-19.

※Familias exentas de impuestos = Son aquellas familias que el ingreso es bajo y son libres de impuestos.

Correspondientes:

①Familia que es exenta de impuestos referente al año fiscal 2021 en la fecha de 10 de diciembre .

※No corresponden aquellas personas que están como dependientes de personas que son sujeto a los impuestos municipales.

②Familia que ha sido afectada debido al COVID-19 y el ingreso del 2021 equivale como a la de una familia exenta de impuestos.

Valor: 100 mil por familia

Forma de solicitud:

« Correspondiente del ① »

Recibirá una carta en febrero

« Correspondiente del ② »

Aún no está decidido, se le comunicará cuando se decida.



Residentes para los apartamentos municipales

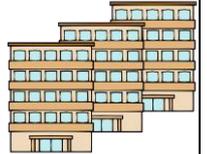
Nombre de los pisos y barrios	Construcción	Número de pisos	Alquiler de hogar
Familia con anciano 2º piso (Hay casos que se puede alquilar persona que vive solo.)			
Ichinomiya Danchi (Ichinomiya-cho1177-3)	4 pisos Contra fuego	1	¥13,900~¥27,400
Familia con anciano. 2º piso. (No se puede alquilar persona que vive solo.)			
Tomiya Danchi (Tomiya 3)	4 pisos Contra fuego	1	¥14,300~¥28,200
Familia con impedido físico. 1, 2º piso. (No se puede alquilar persona que vive solo.)			
Sakurajima (Sakurajima-cho 5 chome)	4 pisos Contra fuego	1	¥15,200~¥29,800
Tomiya Danchi (Tomiya 3)	4 pisos Contra fuego	2	¥14,300~¥30,800
Familia sin anciano o impedido físico 3º-4º piso (No pueden solicitar las familias con anciano o impedido físico)			
Ichinomiya Danchi (Ichinomiya-cho1177-3)	4 pisos Contra fuego	1	¥12,500~¥24,600
Haitsu Asahigaoka (Naka asahigaoka 4)	4 pisos Contra fuego	1	¥16,200~¥31,800
Sakurajima (Sakurajima-cho 5 chome)	4 pisos Contra fuego	1	¥16,500~¥32,500
Tomiya Danchi (Tomiya 3)	4 pisos Contra fuego	1	¥15,500~¥30,400
Todas las familias. 1º piso (Hay casos que se puede alquilar persona que vive solo.)			
Takaokayama Morinosato (Takaokadai 4)	3 pisos Contra fuego	2	¥20,700~¥42,200
Todas las familias. 1º piso (No se puede alquilar persona que vive solo.)			
Shiokazeno machi Isoyama (Higashi isoyama 2)	3, 4 pisos Contra fuego	2	¥23,400~¥46,700
1º piso (Se puede alquilar persona que vive solo.)			
Shiokazeno machi Isoyama (Higashi isoyama 2)	3 pisos Contra fuego	1	¥13,900~¥27,400
Todas las familias. 1º piso (No se puede alquilar persona que usa la silla con rueda o vive solo.)			
Shiokazeno machi Isoyama (Higashi isoyama 2)	3 pisos Contra fuego	1	¥23,400~¥46,000

※El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

Requisito de solicitud:

☆Quien reúna los siguientes requisitos.

- Vive o trabaja dentro de Suzuka. -Vive con familia (Incluye prometido)
- Ahora mismo tiene dificultades sobre residencia. -No está retrasado en el pago del impuesto.
- Cobra menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
- No ser miembro de Yakuza.



✓Hay pisos para la persona que vive solo. Confirme en Jutaku Seisaku-ka que hay otro requisito.

Solicitud: Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la Jutaku Seisaku Ka entre el 7(lun) y 28(lun)/feb.

Modo de selección: Se realizará un sorteo el 10/mar. (jue).

Temporada de entrada: Inicio de mayo.

Medida de precedencia: La familia con impedido o familia de madre soltera (madre e hijos) tiene precedencia. Cuando presente el formulario de solicitud, explique su condición familiar.

※Depende de la condición cambiará el contenido y número de pisos.

Correspondencia de Hoken Center

<Información: Kenko zukuri-ka ☎059-382-2252

[Examen médico para los niños de 4 meses y 10 meses]

- Los bebés de 4 meses y 10 meses pueden recibir el examen médico en los hospitales autorizados en mie.
- Necesita el formulario de examen médico de 4 meses, 10 meses adjunto a "Boshi hoken no shiori". Si no tiene el formulario, contáctese con la división de salud pública (Kenkozukuri-ka).
- Reserve al hospital antes de recibir el examen médico. Deberá llevar el "Boshi techo" (Libreta materna-infantil), Kenko-shinsa hyo (formulario de examen médico), zairyu-card (tarjeta de residencia).

[Examen médico para los niños de 1 año y medio y 3 años]

Se realiza cada mes en Hoken Center el de Suzuka.

- Enviamos el aviso del examen médico para los niños de 1 año y medio y 3 años. Para cambiar la fecha de examen, informe a la división de salud pública.
- Traiga la libreta materna- infantil.

Niños de 1 año y medio (de 1 año y medio a 2 años)	Niños de 3 años (de 3 año y medio a 4 años)
Fecha:16(mie), 24(jue)/feb, 17(jue) /mar.	Fecha: 2(mie), 3(jue)/feb, 3(jue)/mar.
Contenido:Consulta de pediatría, examen dental, medidas corporales, orientación de salud, orientación de nutrición	Contenido: Consulta de pediatría, examen dental, revisión de los ojos, examen de orina, medidas corporales, orientación de salud, orientación de nutrición
Tasa: Gratuito	Tasa: Gratuito

Póngase la mascarilla cuando visite al centro de salud.

Hay caso que se cancela los exámenes por prevenir la propagación de contagio de coronavirus.

“Información sobre coronavirus “ Variante ómicron del coronavirus

Desde este enero está aumentando los contagiados de coronavirus en Mie.

El síntoma de variante ómicron de coronavirus es difícil de ponerse en grave, pero fácil de contagiar a otra persona.

Los niños se contagian fácilmente.

Aunque se ha vacunado, continúe tener cuidado en siguientes puntos.

- ✓ Usar la mascarilla sin falta, sobre todo cuando converse con otra persona.
- ✓ Lavarse o desinfectar las manos.
- ✓ Ventilar y evitar ir a lugares concurridos y ambientes cerrados.



Impuesto de este mes

★ Impuestos sobre bienes inmuebles e impuesto para planificación urbana (4ª cuota)

【Plazo: hasta 28/feb(lun)】

< Información: Nozei-ka ☎ 059-382-9008 >

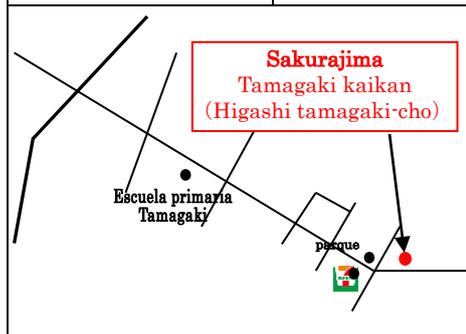
Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

<p>★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web debajo)</p>	<p>★Boletín mensual de Suzuka</p>	<p>★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo</p>
<p>http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/</p>	<p>http://g.co/maps/4eumk</p>	<p>http://g.co/maps/bx9ab</p>
		

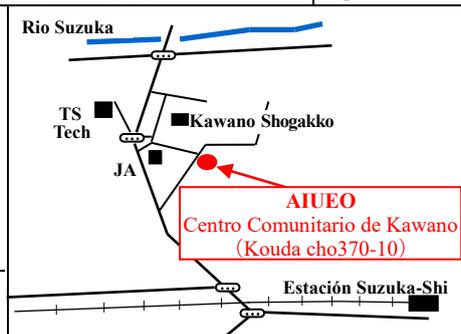


Curso de japonés y clase de refuerzo

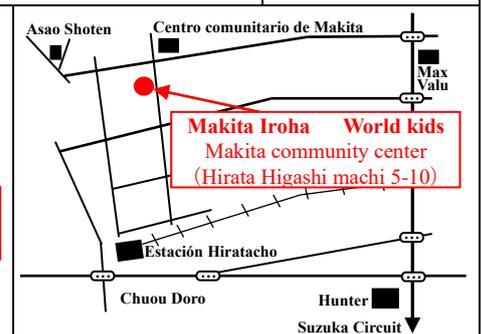
Curso	Nivel	Contacto	Febrero
AIUEO	De elemental a avanzado.	Encargada ☎ 080-3611-8799	5, 12, 19, 26 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado.	Encargada ☎ 090-3836-1774	Cerrado por coronavirus
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargada ☎ 080-3680-8049	
SIFA		Oficina ☎ 059-383-0724 (En inglés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr. Nakabayashi (japonés) ☎ 090-3991-0129	19, 26 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids